USER MANUAL

physa®

expondo.com

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D´UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES

PHY-400TH-1
PHY-230TH-1
PHY-200TH-1
PHY-400TH-1_BLACK
PHY-230TH-1_BLACK
PHY-200TH-1_BLACK

TOWEL WARMER

INHALT | CONTENT | TREŚĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO

DE 3
EN 7
PL 10
CZ 14
FR 18
IT 22
ES 26

PRODUKTNAME	HANDTUCHWÄRMER
PRODUCT NAME	TOWEL WARMER
NAZWA PRODUKTU	PODGRZEWACZ DO RĘCZNIKÓW
NÁZEV VÝROBKU	OHŘÍVAČ RUČNÍKŮ
NOM DU PRODUIT	CHAUFFE-SERVIETTE
NOME DEL PRODOTTO	SCALDA-ASCIUGAMANI
NOMBRE DEL PRODUCTO	CALENTADOR DE TOALLAS
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO	PHY-400TH-1 PHY-230TH-1 PHY-200TH-1 PHY-400TH-1_BLACK PHY-230TH-1_BLACK PHY-200TH-1_BLACK
HERSTELLER MANUFACTURER PRODUCENT VÝROBCE FABRICANT PRODUTTORE FABRICANTE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRES PRODUCENTA ADRESA VÝROBCE ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL PRODUTTORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte		
Produktname	HANDTUCHWÄRMER		
Modell	PHY-400TH-1 PHY-400TH-1_BLACK	PHY-230TH-1 PHY-230TH-1_BLACK	PHY-200TH-1 PHY-200TH-1_BLACK
Nennspannung [V~]/ Frequenz [Hz]	230 / 50		
Nennleistung [W]	450	230	
UV-Lampenleistung [W]	6		
Schutzklasse	I		
Schutzart IP	IPX0		
Abmessungen [mm]	450x340 x510	450x290 x350	450x380 x290
Gewicht [kg]	8,1	5,5	5,6
Kapazität [L]	32	23	16
Temperaturbereich [°C]	<70 (+/- 10°C)		
Emittierter Geräuschpegel [dBA]	<70		
Wellenlänge [nm]	200-280		

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

CE	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	ACHTUNG! Heiße Fläche. Verbrennungsgefahr!
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.
	Setzen Sie Augen und Haut nicht dem Gerät aus (UVC-Strahlung).

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe „Gerät" oder „Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf HANDTUCHWÄRMER. Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit oder in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern! Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags! Der maximal zulässige Betriebsdruck der Maschine darf nicht überschritten werden! Die Ventilationsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden!

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a) Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
b) Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.
c) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
d) Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
e) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
f) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
g) ACHTUNG LEBENSGEFAHR! Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.

b) Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, zum Beispiel in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Geräte können unter Umständen Funken erzeugen, welche Staub oder Dämpfe entzünden können.

c) Bei Zweifeln, ob das Produkt ordnungsgemäß funktioniert, oder wenn Schäden festgestellt werden, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.

d) Das Produkt darf nur vom Hersteller repariert werden. Reparieren Sie es nicht selbst!

e) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO_2) verwenden.

f) Halten Sie Kinder und Unbefugte fern; Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.

g) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich.

h) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsinformationsaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, sollten diese erneuert werden.

i) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.

j) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

k) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.

⚠ **HINWEIS!** Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.

b) Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.

c) Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts an eine Stromquelle, dass der Schalter ausgeschaltet ist.

d) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.

2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die nicht über den Schalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.

b) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Einstellung, Reinigung und Wartung beginnen. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung des Geräts.

c) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.

d) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.

e) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.

f) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.

g) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.

h) Beachten Sie bei Transport zwischen Lager und Bestimmungsort und Handhabung des Gerätes die Grundsätze für Gesundheits- und Arbeitsschutz des Landes, in dem das Gerät verwendet wird. .

i) Es ist verboten, das Gerät während des Betriebs zu schieben, umzustellen oder zu drehen.

j) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.

k) Lufteinlass und Luftauslass dürfen nicht verdeckt werden.

l) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden..

m) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.

n) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.

⚠ **ACHTUNG!** Obwohl das Gerät mit dem Gedanken an die Sicherheit entworfen wurde, besitzt es bestimmte Schutzmechanismen. Trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitselemente besteht bei der Bedienung immer noch ein Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

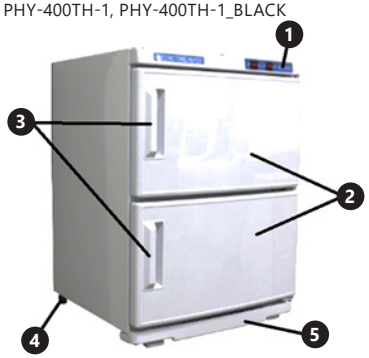
3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Produkt ist dank der eingebauten UVC-Lampe zum Erhitzen und Desinfizieren von (nassen) Handtüchern vorgesehen. Das Gerät regelt und hält die Temperatur automatisch aufrecht. Dieses Produkt ist nur für den kommerziellen Gebrauch vorgesehen!

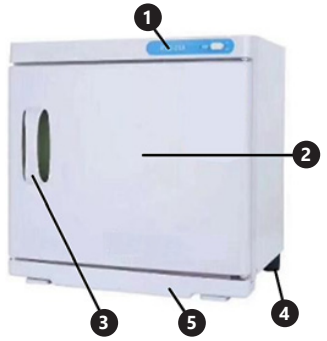
Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG

PHY-400TH-1, PHY-400TH-1_BLACK



PHY-230TH-1, PHY-230TH-1_BLACK



PHY-200TH-1, PHY-200TH-1_BLACK



1. Steuerpaneel (Bedienfeld)
   - PHY-400TH-1, PHY-400TH-1_BLACK: oberes Fach links EIN/AUS, unteres Fach rechts EIN / AUS
   - PHY-230TH-1, PHY-230TH-1_BLACK: EIN/AUS
   - PHY-200TH-1, PHY-200TH-1_BLACK: Links EIN/AUS des Geräts, rechts EIN / AUS der UV-Sterilisation
2. Die Tür
3. Türgriff
4. Fuß
5. Kondensatschale

3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG

ARBEITSPLATZ DES GERÄTES:

Verwenden Sie das Gerät nicht bei Umgebungstemperaturen über 40°C sein und einer relativen Luftfeuchtigkeit über 85%. Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Es ist auf allen Seiten ein Abstand von mindestens 10 cm einzuhalten. Halten Sie das Gerät von heißen Flächen fern. Das Gerät sollte immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und psychischen Fähigkeiten verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht. Im Gerät können nur feuchte Handtücher erhitzt werden. Erhitzen Sie keine trockenen Handtücher, da sich das Material bei Kontakt mit den Wänden der Gerätekammer verfärben kann. Das Gerät hat dank UV-Strahlung eine Desinfektionsfunktion. Die Desinfektionseffizienz hängt von der Anzahl und dem Abstand der Handtücher von der Gerätewand ab, d.h. je kleiner der Abstand und die Anzahl der Handtücher ist, desto effektiver ist der Desinfektionsprozess.

VORSICHT: UVC-Strahlung ist schädlich für Augen und Haut - setzen Sie sich dieser Strahlung nicht aus! **Betrifft nur PHY-230TH-1 / PHY-230TH-1_BLACK:** Das Gerät verfügt über eine Sicherheitsvorrichtung, die die aktivierte UV-Lampe beim Öffnen der Tür automatisch abschaltet. **Bei den Modellen PHY-400TH-1 / PHY-400TH-1_BLACK und PHY-200TH-1 / PHY-200TH-1_BLACK: schalten Sie vor dem Öffnen der Tür die UV-Lampe aus.**

ACHTUNG: Das Innere des Geräts erwärmt sich auf ca. 70°C. Verwenden Sie zum Herausziehen und Entfernen von Handtüchern eine Zange oder geeignete Handschuhe, um versehentliche Verbrennungen während der Arbeit mit dem Gerät zu vermeiden.

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

A. Öffnen Sie bei ordnungsgemäßem Anschluss an die Stromquelle die Kammertür, schieben Sie den Handtuchhalter heraus und legen Sie feuchte, aufgerollte Handtücher darauf.

B. Legen Sie das Rahmengestell mit Handtüchern in den Garraum und schließen Sie die Tür fest zu.

C. Drücken Sie den EIN/AUS-Netzschalter. Der beleuchtete Knopf oder die Kontrollleuchte bedeutet, dass das Gerät funktioniert, d.h. Wärme und UVC-Strahlung (bei den Modellen PHY-400TH-1, PHY-400TH-1_BLACK und PHY-230TH-1, PHY-230TH-1_BLACK) in der Kammer erzeugt und aufrechterhält. Beim Modell PHY-200TH-1, PHY-200TH-1_BLACK wird die UVC-Strahlung (wie oben beschrieben) über eine separate Taste eingeschaltet. ACHTUNG: Das Gerät benötigt ca. 15 Minuten, um die Betriebstemperatur zu erreichen. Öffnen Sie während dieser Zeit nicht die Gerätetür, um plötzlichen Wärmeverlust zu vermeiden. Überprüfen Sie den Kondensationsgrad in der Schale und leeren Sie diese sofort, wenn sie voll ist.

D. Sobald die Betriebstemperatur erreicht ist, behält das Gerät diese automatisch bei, solange sie eingeschaltet ist.

23.02.2022

E. Um das Gerät auszuschalten, stellen Sie alle Tasten auf dem Bedienfeld auf die Position OFF („O" - PHY-400TH-1, PHY-400TH-1_BLACK und PHY-200TH-1, PHY-200TH-1_BLACK) oder drücken Sie (PHY-230TH-1, PHY-230TH-1_BLACK). Die Kontrollleuchten gehen aus bzw. erlischen.
ACHTUNG: Nach dem Ausschalten bleibt das Gerät einige Zeit warm - seien Sie vorsichtig, insbesondere beim Entfernen von Handtüchern!
Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, ziehen Sie auch den Stecker aus der Steckdose.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

a) Vor jeder Reinigung und Einstellung, dem Austausch von Zubehör oder wenn das Gerät nicht benutzt wird, muss der Netzstecker gezogen werden und das Gerät vollständig abkühlen.
b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
c) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
d) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
f) Es darf kein Wasser über die Belüftungsöffnungen am Gehäuse ins Innere des Geräts gelangen.
g) Die Belüftungsöffnungen sind mit Pinsel und Druckluft zu reinigen.
h) Benutzen Sie einen weichen Lappen zur Reinigung.
i) Zum Reinigen darf man keine scharfen und/ oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallspachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.
j) Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen. Medizinische Geräte, Verdünner, Kraftstoff, Öle oder andere Chemikalien können das Gerät beschädigen.

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei entsprechenden Sammel- und Recyclinghöfen für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung und der Verpackung. Die bei der Konstruktion des Gerätes verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit der Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre lokale Recyclinganlagen zu erhalten.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value		
Product name	TOWEL WARMER		
Model	PHY-400TH-1 PHY-400TH-1_BLACK	PHY-230TH-1 PHY-230TH-1_BLACK	PHY-200TH-1 PHY-200TH-1_BLACK
Rated voltage [V~]/ Frequency [Hz]	230 / 50		
Rated power [W]	450	230	
UV lamp power [W]	6		
Protection class	I		
Protection rating IP	IPX0		
Dimensions [mm]	450x340 x510	450x290 x350	450x380 x290
Weight [kg]	8,1	5,5	5,6
Capacity [L]	32	23	16
Temperature range [°C]	<70 (+/- 10°C)		
Emitted noise level [dBA]	<70		
Wavelength [nm]	200-280		

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

LEGEND

CE	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	ATTENTION! Electric shock warning!
	ATTENTION! Hot surface, risk of burns!
	Only use indoors.
	Do not expose eyes and skin to the device operation (UVC radiation).

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details it may differ from the actual product.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

2. USAGE SAFETY

ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in an electric shock, fire and/ or serious injury or even death.

The terms „device" or „product" are used in the warnings and instructions to refer to TOWEL WARMER. Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock! Do not exceed the maximum permissible operating pressure! Do not cover the ventilation openings!

2.1. ELECTRICAL SAFETY

a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
c) Do not touch the device with wet or damp hands.
d) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
e) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
f) To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.
g) ATTENTION! DANGER TO LIFE! While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.

2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE

a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
b) Do not use the device in a potentially explosive environment, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.
c) If you are unsure about whether the product is operating correctly or if you find damage, please contact the manufacturer's service centre.

23.02.2022

d) Only the manufacturer's service centre may make repairs to the product. Do not attempt to make repairs yourself!
e) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO_2) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
f) Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. (A distraction may result in loss of control over the device).
g) Use the device in a well-ventilated space.
h) Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
i) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
j) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
k) Keep the device away from children and animals.

⚠ **REMEMBER!** When using the device, protect children and other bystanders.

2.3. PERSONAL SAFETY

a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
b) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
c) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
d) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

2.4. SAFE DEVICE USE

a) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
b) Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
c) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
d) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
e) Keep the device out of the reach of children.
f) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
g) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
h) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
i) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
j) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
k) Do not cover the air intake and outlet.
l) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
m) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
n) Keep the device away from sources of fire and heat

⚠ **ATTENTION!** Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

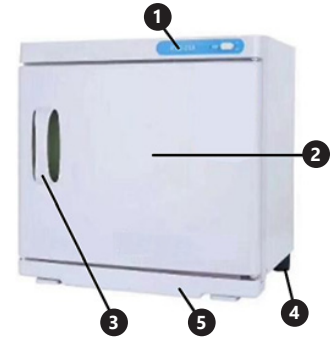
The product is intended for heating and disinfecting (damp) towels thanks to the built-in UVC lamp. The device automatically controls and maintains the temperature. This product is intended for commercial use only!
The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION

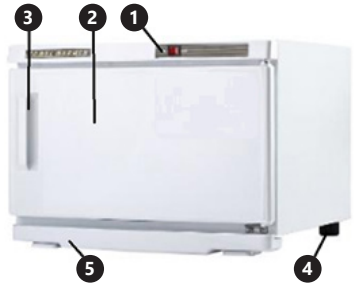
PHY-400TH-1, PHY-400TH-1_BLACK



PHY-230TH-1, PHY-230TH-1_BLACK



PHY-200TH-1, PHY-200TH-1_BLACK



1. Control panel
   - PHY-400TH-1, PHY-400TH-1_BLACK: upper compartment left ON/ OFF, lower compartment right ON/OFF
   - PHY-230TH-1, PHY-230TH-1_BLACK: ON/OFF
   - PHY-200TH-1, PHY-200TH-1_BLACK: Left ON/OFF of the device, right ON/OFF of UV sterilization
2. Door
3. Door handle
4. Foot
5. Condensate tray

3.2. PREPARING FOR USE

APPLIANCE LOCATION

The temperature of environment must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 10 cm distance between each side of the device and the wall or other objects. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label. The device can only heat up damp towels placed on the attached grid - do not heat dry towels, because in the event of contact with the walls of the compartment, the material may discolor. The device has a disinfection function thanks to UV radiation. The disinfection efficiency depends on the number and distance of the towels from the device wall, i.e. the smaller the distance and the number of towels, the more effective disinfection process.
WARNING: UVC radiation is harmful to the eyes and skin - do not expose yourself to it! **Concerns PHY-230TH-1 / PHY-230TH-1_BLACK only:** the device has a safety device that automatically disconnects the activated UV lamp when the door is opened. **In models PHY-400TH-1 / PHY-400TH-1_BLACK and PHY-200TH-1 / PHY-200TH-1_BLACK: before opening the door turn off the UV-Lamp.**
CAUTION: the inside of the device heats up to approx. 70°C. To avoid accidental burns while working with the appliance, use tongs or suitable gloves to pull out and remove towels.

3.3. DEVICE USE

A. When properly connected to the power source, open the compartment door, slide out the towel rack and place damp, rolled up towels on it.
B. Insert the rack with towels into the compartment and close the door tightly.
C. Press the ON / OFF power button - the illuminated button or indicator light means that the device is working, i.e. it generates and maintains heat and UVC radiation (in the case of PHY-400TH-1, PHY-400TH-1_BLACK and PHY-230TH-1, PHY-230TH-1_BLACK models) inside the compartment. In the PHY-200TH-1 model, PHY-200TH-1_BLACK, a separate button is used to turn on the UVC radiation (as described above).
   CAUTION: the device takes approximately 15 minutes to reach operating temperature. During this time, do not open the door to avoid sudden heat loss. Check the level of condensation in the tray and, if it is full, empty it immediately.
D. Once the operating temperature is reached, the device will automatically maintain it as long as it is turned on.
E. To turn off the device, set all buttons on the panel to the OFF position („O" - PHY-400TH-1, PHY-400TH-1_BLACK and PHY-200TH-1, PHY-200TH-1_BLACK) or pressed (PHY-230TH-1, PHY-230TH-1_BLACK). The lights will turn off.
   CAUTION: after switching off, the device remains warm for some time - be careful, especially when removing towels!
   If the device is not used for a long time, also disconnect the plug from the power source.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

a) Unplug the mains plug and allow the device to cool completely before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, or if the device is not being used.
b) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
c) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
d) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
e) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
f) Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.
g) Clean the vents with a brush and compressed air.
h) Use a soft cloth for cleaning.
i) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
j) Do not clean the device with an acidic substance, agents of medical purposes, thinners, fuel, oils or other chemical substances because it may damage the device.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	PODGRZEWACZ DO RĘCZNIKÓW		
Model	PHY-400TH-1 PHY-400TH-1_BLACK	PHY-230TH-1 PHY-230TH-1_BLACK	PHY-200TH-1 PHY-200TH-1_BLACK
Napięcie zasilania [V~]/ Częstotliwość [Hz]	230 / 50		
Moc znamionowa [W]	450	230	
Moc lampy UV [W]	6		
Klasa ochronności	I		
Klasa ochrony IP	IPX0		
Wymiary [mm]	450x340 x510	450x290 x350	450x380 x290
Ciężar [kg]	8,1	5,5	5,6
Pojemność [L]	32	23	16
Zakres temperatury [°C]	<70 (+/- 10°C)		
Poziom emitowanego hałasu [dBA]	<70		
Długość fali [nm]	200-280		

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

CE	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.
	Nie wystawiać oczu i skóry na działanie urządzenia (promieniowanie UVC).

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu. Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

UWAGA! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do PODGRZEWACZ DO RĘCZNIKÓW. Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą! Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem! Nie wolno przekraczać maksymalnej dopuszczalnej wartości ciśnienia roboczego urządzenia! Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!

2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
e) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
f) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.

g) UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarzają iskry, mogące zapalić pył lub opary.
c) W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
d) Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
e) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO_2).
f) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
g) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
h) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
i) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
j) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
k) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.

PAMIĘTAJ! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
c) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
d) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

a) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
b) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
h) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
i) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
j) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
k) Nie wolno zasłaniać wlotu i wylotu powietrza.
l) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
m) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
n) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.

UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Produkt przeznaczony jest do podgrzewania oraz dezynfekcji (wilgotnych) ręczników dzięki wbudowanej lampie UVC. Urządzenie samoczynnie kontroluje i utrzymuję temperaturę. Produkt przeznaczony tylko do użytku komercyjnego!

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

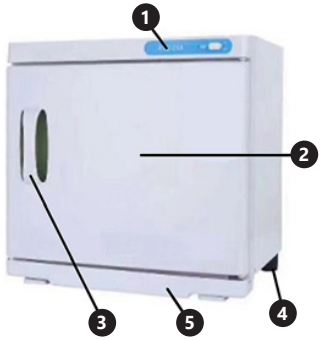
23.02.2022

3.1. OPIS URZĄDZENIA

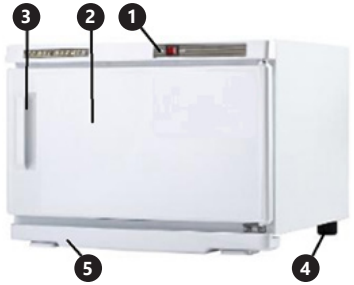
PHY-400TH-1, PHY-400TH-1_BLACK



PHY-230TH-1, PHY-230TH-1_BLACK



PHY-200TH-1, PHY-200TH-1_BLACK



1. Panel obsługi
   - PHY-400TH-1, PHY-400TH-1_BLACK: lewy ON/OFF komory górnej, prawy ON/OFF komory dolnej
   - PHY-230TH-1, PHY-230TH-1_BLACK: ON/OFF
   - PHY-200TH-1, PHY-200TH-1_BLACK: Lewy ON/OFF urządzenia, prawy ON/OFF sterylizacji UV
2. Drzwi
3. Uchwyt drzwi
4. Nóżka
5. Tacka na skropliny wodne

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej! W urządzeniu można podgrzewać tylko i wyłącznie wilgotne ręczniki ułożone na dołączonej kratce – nie podgrzewać ręczników suchych, gdyż w przypadku kontaktu ze ściankami komory urządzenia może dojść do przebarwienia materiału. Urządzenie posiada funkcję dezynfekcji dzięki promieniowaniu UV. Wydajność dezynfekcji uzależniona jest od ilości i odległości ręczników od ściany urządzenia tj. im mniejsza odległość oraz ilość ręczników, tym proces dezynfekcji będzie skuteczniejszy.

OSTROŻNIE: promieniowanie UVC jest szkodliwe dla wzroku i skóry – nie należy wystawiać się na jego działanie!

Dotyczy tylko PHY-230TH-1 / PHY-230TH-1_BLACK: urządzenie posiada zabezpieczenie automatycznie rozłączające włączoną lampę UV w przypadku otwarcia drzwi. **W modelach PHY-400TH-1 / PHY-400TH-1_BLACK oraz PHY-200TH-1 / PHY-200TH-1_BLACK: przed otworzeniem drzwi należy wyłączyć lampę UV.**

UWAGA: wnętrze urządzenia nagrzewa się do ok. 70 °C. Aby uniknąć przypadkowych poparzeń podczas pracy z urządzeniem należy wkładać i wyciągać ręczniki za pomocą szczypiec albo odpowiednich rękawic.

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

A. Po prawidłowym podłączeniu do źródła zasilania otworzyć drzwi do komory, wysunąć stelaż na ręczniki i ułożyć na nim zwinięte, wilgotne ręczniki.
B. Wsunąć stelaż z ręcznikami do komory urządzenia i szczelnie zamknąć drzwi.
C. Nacisnąć przycisk zasilania ON/OFF – podświetlony przycisk albo kontrolka oznacza, że urządzenie pracuje tj. wytwarza i utrzymuje ciepło oraz promieniowanie UVC (w przypadku modeli PHY-400TH-1, PHY-400TH-1_BLACK oraz PHY-230TH-1, PHY-230TH-1_BLACK) wewnątrz komory. W modelu PHY-200TH-1, PHY-200TH-1_BLACK do włączenia promieniowania UVC służy oddzielny przycisk (zgodnie z opisem urządzenia powyżej).
   UWAGA: czas osiągania temperatury roboczej przez urządzenie to ok. 15 minut. W tym czasie nie należy otwierać drzwi urządzenia, by nie dopuścić do nagłych utrat ciepła.
   Kontrolować poziom skraplającej się wody w tacce i w przypadku zapełnienia należy ją niezwłocznie opróżnić.
D. Po osiągnięciu temperatury roboczej urządzenie będzie automatycznie ją utrzymywać tak długo jak tylko będzie włączone.
E. Celem wyłączania urządzenia należy wszystkie przyciski na panelu ustawić w pozycji OFF („O" - PHY-400TH-1, PHY-400TH-1_BLACK oraz PHY-200TH-1, PHY-200TH-1_BLACK) lub wyciśniętej (PHY-230TH-1, PHY-230TH-1_BLACK). Kontrolki zgasną.
   UWAGA: po wyłączeniu urządzenie jeszcze przez pewien czas pozostaje nagrzane – zachować ostrożność szczególnie przy wyciąganiu ręczników!
   W przypadku nie używania urządzenia przez dłuższy czas należy odłączyć również wtyczkę od źródła zasilania.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
f) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
g) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
h) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
i) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
j) Nie czyścić urządzenia substancja o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	OHŘÍVAČ RUČNÍKŮ		
Model	PHY-400TH-1 PHY-400TH-1_BLACK	PHY-230TH-1 PHY-230TH-1_BLACK	PHY-200TH-1 PHY-200TH-1_BLACK
Jmenovité napětí napájení [V~]/ Frekvence [Hz]	230 / 50		
Jmenovitý výkon [W]	450	230	
Výkon UV lampy [W]	6		
Třída ochrany	I		
Stupeň ochrany IP	IPX0		
Rozměry [mm]	450x340 x510	450x290 x350	450x380 x290
Hmotnost [kg]	8,1	5,5	5,6
Objem [L]	32	23	16
Teplotní rozsah [°C]	<70 (+/- 10°C)		
Hladina emitovaného hluku [dBA]	<70		
Vlnová délka [nm]	200-280		

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

CE	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
⚠	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
	VAROVÁNÍ! Horký povrch může způsobit popálení!
	Pouze k použití ve vnitřních prostorech.
	Nevystavujte oči ani pokožku záření (UVC záření).

⚠ **POZOR!** Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

⚠ **POZNÁMKA!** Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkému úrazu nebo smrti.

Pojem „zařízení" nebo „výrobek" v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na OHŘÍVAČ RUČNÍKŮ. Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí/v přímé blízkosti nádrží s vodou! Zařízení nenořte do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nepřekračujte maximální přípustný provozní tlak zařízení! Nezakrývejte větrací otvory!

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

a) Daná zásuvka musí být se zástrčkou zařízení kompatibilní. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
b) Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
c) Zařízení se nedotýkejte mokrýma nebo vlhkýma rukama.
d) Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
e) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo má zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn kvalifikovaným elektrikářem nebo v servisním středisku výrobce.
f) Aby nedošlo k zasažení elektrickým proudem, nesmíte kabel, zástrčku ani samotné zařízení ponořovat do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokrém povrchu.
g) POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Během čistění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno ve vodě nebo jiných kapalinách.

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVIŠTI

a) Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
b) Se zařízením nepracujte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Zařízení vytváří jiskření, skrze které může dojít ke vznícení prachu nebo výparů.
c) Budete-li mít pochybnosti, zda výrobek funguje správně, nebo zjistíte poškození, kontaktujte servis výrobce.
d) Výrobek může opravovat pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
e) V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO_2).
f) Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
g) Zařízení používejte v dobře větraných prostorách.
h) Je třeba pravidelně kontrolovat stav etiket s bezpečnostními informacemi. V případě, že jsou nečitelné, je třeba etikety vyměnit.)
i) Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předávání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
j) Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
k) Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.

⚠ **PAMATUJTE!** Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

a) Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
b) Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
c) Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.
d) Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.

2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

a) Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
b) Před každým seřízením, čištěním a údržbou odpojte zařízení od napájení. Toto bezpečnostní opatření snižuje nebezpečí náhodného zapnutí.
c) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
d) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživateli tak při práci se zařízením nehrozí žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
e) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
f) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
g) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
h) Při přemisťování zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu pracovní zásady bezpečnosti a ochrany zdraví v rámci přenášení břemena platné v zemi, ve které se zařízení používá.
i) Nepřesouvejte, nepřenášejte a neotáčejte zařízení v provozu.
j) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
k) Nezakrývejte vstupní a výstupní otvor vzduchu.
l) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
m) Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
n) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.

⚠ **POZNÁMKA!** I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Výrobek je určen k ohřevu a dezinfekci (vlhkých) ručníků díky vestavěné UVC lampě. Zařízení automaticky kontroluje a udržuje teplotu. Výrobek je určen pouze pro komerční použití!

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

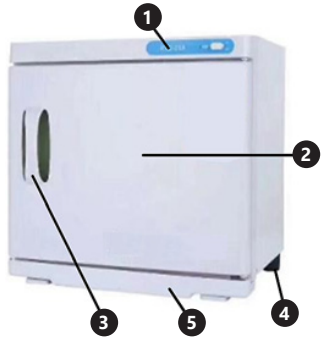
3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ

PHY-400TH-1, PHY-400TH-1_BLACK

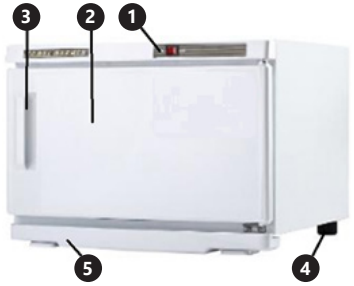


23.02.2022

PHY-230TH-1, PHY-230TH-1_BLACK



PHY-200TH-1, PHY-200TH-1_BLACK



1. Ovládací panel
   - PHY-400TH-1, PHY-400TH-1_BLACK: levý ON/OFF horní komory, pravý ON/OFF dolní komory
   - PHY-230TH-1, PHY-230TH-1_BLACK: ON/OFF
   - PHY-200TH-1, PHY-200TH-1_BLACK: levý ON/OFF zařízení, pravý ON/OFF UV sterilizace
2. Dveře
3. Klika dveří
4. Noha
5. Kondenzační vana

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota okolí nesmí být vyšší než 40°C a relativní vlhkost nesmí být vyšší než 85%. Zařízení postavte takovým způsobem, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Vzdálenost zařízení od stěny by neměla být menší než 10 cm. Zařízení se musí nacházet daleko od jakéhokoli horkého povrchu. Zařízení vždy používejte na rovnoměrném, stabilním, čistém a ohnivzdorném povrchu, mimo dosah dětí a osob s omezenými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli nicím nezatarasený přístup k elektrické zásuvce. Ujistěte se, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení! V zařízení lze ohřívat pouze vlhké ručníky umístěné na připojené mřížce - neohřívejte suché ručníky, protože v případě kontaktu se stěnami komory zařízení může dojít ke změně barvy materiálu. Zařízení má dezinfekční funkci díky UV záření. Účinnost dezinfekce závisí na počtu a vzdálenosti ručníků od stěny zařízení, tj. čím menší je vzdálenost a počet ručníků, tím efektivnější je proces dezinfekce.

OPATRNĚ: UVC záření je škodlivé pro oči a pokožku - nevystavujte se mu! **Týká se pouze PHY-230TH-1 / PHY-230TH-1_BLACK:** Model je vybaven bezpečnostním zařízením, které při otevření dveří automaticky odpojí aktivovanou UV lampu. **Modely PHY-400TH-1 / PHY-400TH-1_BLACK a PHY-200TH-1 / PHY-200TH-1_BLACK: Před otevřením dveří vypněte UV lampu.**

POZNÁMKA: vnitřek zařízení se zahřívá na přibližně 70°C. Aby nedošlo k náhodnému popálení při práci se zařízením, vkládejte a vytahujte ručníky pomocí kleští nebo vhodných rukavic.

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

A. Po správném připojení ke zdroji energie otevřete dvířka komory, vysuňte držák na ručníky a položte na něm vlhké srolované ručníky.
B. Vložte držák na ručníky do komory zařízení a pevně zavřete dvířka.
C. Stiskněte tlačítko ON/OFF - podsvícené tlačítko nebo kontrolka znamená, že zařízení pracuje, tj. vytváří a udržuje teplo a UVC záření (v případě modelů PHY-400TH-1, PHY-400TH-1_BLACK a PHY-230TH-1, PHY-230TH-1_BLACK) uvnitř komory. V modelu PHY-200TH-1, PHY-200TH-1_BLACK se pro zapnutí UVC záření používá samostatné tlačítko (jak je popsáno výše).
   POZNÁMKA: dosažení provozní teploty zařízení trvá přibližně 15 minut. Během této doby neotvírejte dvířka zařízení, aby nedošlo k náhlým tepelným ztrátám.
   Kontrolujte hladinu kondenzátu ve vaničce, pokud je plná, okamžitě ji vyprázdněte.
D. Jakmile je dosaženo provozní teploty, zařízení ji automaticky udržuje, dokud je zapnuté.
E. Chcete-li zařízení vypnout, nastavte všechna tlačítka na panelu na OFF („O" - PHY-400TH-1, PHY-400TH-1_BLACK a PHY-200TH-1, PHY-200TH-1_BLACK) nebo ve vypnuté poloze (PHY-230TH-1, PHY-230TH-1_BLACK). Kontrolky zhasnou.
   POZNÁMKA: po vypnutí bude zařízení ještě po určitou dobu horké - buďte opatrní, zejména při vytahování ručníků!
   Pokud zařízení delší dobu nepoužíváte, odpojte také zástrčku ze zdroje napájení.

3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

a) Před každým čištěním, seřizováním, výměnou příslušenství a také vždy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku a nechte zařízení úplně vychladnout.
b) K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
c) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
d) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
e) Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
f) Dávejte pozor, aby se ventilačními otvory nacházejícími se na krytu zařízení nedostala dovnitř voda.
g) Ventilační otvory čistěte pomocí štětečku a stlačeného vzduchu.
h) K čištění používejte měkký hadřík.
i) K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obracečku), protože mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
j) Zařízení nečistěte přípravky s kyselým pH, dezinfekčními prostředky, ředidly, palivem, oleji nebo jinými chemickými látkami, může to poškodit zařízení.

LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrny elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodě k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro zužitkování v souladu s jejich označením. Díky zužitkování, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrně opotřebených zařízení poskytne místní obecný nebo městský úřad.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres		
Nom du produit	CHAUFFE-SERVIETTE		
Modèle	PHY-400TH-1 PHY-400TH-1_BLACK	PHY-230TH-1 PHY-230TH-1_BLACK	PHY-200TH-1 PHY-200TH-1_BLACK
Tension nominale [V~]/Fréquence [Hz]	230 / 50		
Puissance nominale [W]	450	230	
Puissance de la lampe UV [W]	6		
Classe de protection	I		
Classe de protection IP	IPX0		
Dimensions [mm]	450x340 x510	450x290 x350	450x380 x290
Poids [kg]	8,1	5,5	5,6
Capacité [L]	32	23	16
Plage de température [°C]	<70 (+/- 10°C)		
Niveau d'émissions sonores [dB]	<70		
Longueur d'onde [nm]	200-280		

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

SYMBOLES

CE	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	ATTENTION ! , AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique !
	ATTENTION ! Surfaces chaudes. Risque de brûlures !
	Pour l'utilisation intérieure uniquement.
	N'exposez pas les yeux et la peau à l'appareil (rayonnement UVC).

⚠ **REMARQUE!** Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ **ATTENTION!** Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des instructions et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, des incendies, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au CHAUFFE-SERVIETTE. N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où le taux d'humidité est très élevé, ni à proximité immédiate de récipients d'eau ! Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques ! Ne dépassez pas la pression de service maximale de la machine! Ne couvrez pas les orifices de ventilation !

2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
b) Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.
c) Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
d) N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
e) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou s'il présente des signes visibles d'usure. Le câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.
f) Pour éviter tout risque d'électrocution, n'immergez pas le câble, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.
g) ATTENTION DANGER DE MORT ! Ne trempez et n'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides pendant le nettoyage ou le fonctionnement.

2.2. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

a) Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
b) N'utilisez pas l'appareil dans les zones à risque d'explosion, par exemple à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Certains appareils peuvent produire des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière et les vapeurs.
c) En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil ou si vous constatez des dommages sur celui-ci, veuillez communiquer avec le service client du fabricant.
d) Seul le fabricant doit réparer le produit. Ne tentez pas de réparer le produit par vous-même !
e) En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO_2) pour étouffer les flammes sur l'appareil.
f) Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail. (Le non-respect de cette consigne peut entraîner la perte de contrôle sur l'appareil).
g) Utilisez l'équipement dans un endroit bien aéré.
h) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant des informations de sécurité. S'ils deviennent illisibles, remplacez-les.
i) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
j) Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
k) Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.

⚠ **REMARQUE!** Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
b) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.
c) Afin de prévenir la mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que l'interrupteur se trouve sur arrêt avant de procéder au branchement.
d) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

a) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
b) Avant de procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil, débranchez-le. Une telle mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle de l'appareil.
c) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
d) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
e) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
f) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
g) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
h) Lors du transport, de l'installation et de l'utilisation de l'appareil, respectez les dispositions d'hygiène et de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation.
i) Il est défendu de pousser, de déplacer ou de tourner l'appareil pendant son fonctionnement.
j) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
k) Ne couvrez pas l'entrée et la sortie d'air
l) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
m) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
n) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.

⚠ **ATTENTION!** Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

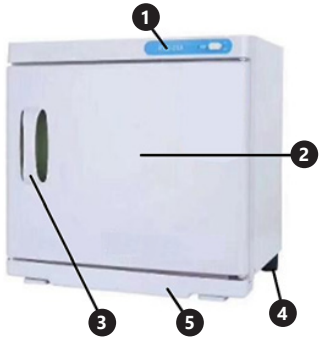
Le produit est destiné au chauffage et à la désinfection des serviettes (humides) grâce à la lampe UVC intégrée. L'appareil contrôle et maintient automatiquement la température. Ce produit se destine uniquement à l'usage commercial !

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

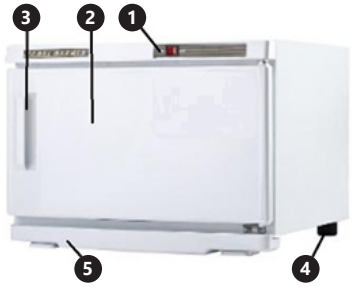
3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL
PHY-400TH-1, PHY-400TH-1_BLACK



PHY-230TH-1, PHY-230TH-1_BLACK



PHY-200TH-1, PHY-200TH-1_BLACK



1. Panneau de service
   - PHY-400TH-1, PHY-400TH-1_BLACK: compartiment supérieur gauche ON / OFF, compartiment inférieur droit ON / OFF
   - PHY-230TH-1, PHY-230TH-1_BLACK: ON/OFF
   - PHY-200TH-1, PHY-200TH-1_BLACK: Gauche ON/OFF de l'appareil, droit ON/OFF de stérilisation UV
2. Porte
3. Poignée de porte
4. Pied
5. Plateau égouttoir

3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION
CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL
La température ambiante ne doit pas dépasser 40°C et le taux d'humidité relative ne doit pas être de plus de 85%. Positionnez l'appareil de sorte qu'une bonne circulation d'air soit assurée. Vérifiez qu'un espace d'au moins 10 cm est libre de chaque côté de l'appareil. Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes. Utilisé toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ininflammable et sèche, hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées. Placez l'appareil de sorte que la fiche soit accessible en permanence et non couverte. Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit. Seules les serviettes humides placées sur la grille fournie peuvent être chauffées dans l'appareil - ne pas chauffer les serviettes sèches, car en cas de contact avec les parois de la chambre, le matériau peut se décolorer. L'appareil a une fonction de désinfection grâce au rayonnement UV. L'efficacité de la désinfection dépend du nombre et de la distance des serviettes de la paroi de l'appareil, c'est-à-dire que plus la distance et le nombre de serviettes sont petits, plus le processus de désinfection est efficace.
ATTENTION : le rayonnement UVC est nocif pour les yeux et la peau - ne vous y exposez pas! **Concerne PHY-230TH-1 / PHY-230TH-1_BLACK uniquement :** l'appareil est équipé d'un dispositif de sécurité qui déconnecte automatiquement l'ampoule UV à l'ouverture de la porte. **Sur les modèles PHY-400TH-1 /PHY-400TH-1_BLACK et PHY-200TH-1/PHY-200TH-1_BLACK : éteignez l'ampoule UV avant d'ouvrir la porte.**
ATTENTION : l'intérieur de l'appareil chauffe jusqu'à environ 70°C. Pour éviter les brûlures accidentelles lors de l'utilisation de l'appareil, utilisez des pinces ou des gants appropriés pour mettre et retirer les serviettes de l'appareil.

3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL
A. Une fois correctement connecté à la source d'alimentation, ouvrez la porte de la chambre, faites glisser le porte-serviettes et placez-y des serviettes humides, enroulées.
B. Insérez la grille avec les serviettes dans la chambre de l'appareil et fermez bien la porte.
C. Appuyez sur le bouton d'alimentation ON / OFF - le bouton lumineux ou le voyant signifie que l'appareil fonctionne, c'est-à-dire qu'il génère et maintient la chaleur et le rayonnement UVC (dans le cas des modèles PHY-400TH-1, PHY-400TH-1_BLACK et PHY-230TH-1, PHY-230TH-1_BLACK) à l'intérieur de la chambre. Dans le modèle PHY-200TH-1, PHY-200TH-1_BLACK un bouton séparé est utilisé pour activer le rayonnement UVC (comme décrit ci-dessus).
ATTENTION : l'appareil prend environ 15 minutes pour atteindre sa température de fonctionnement. Pendant ce temps, n'ouvrez pas la porte de l'appareil pour éviter des soudaines pertes de chaleur.
Vérifiez le niveau de condensation sur le plateau et, s'il est plein, videz-le immédiatement.
D. Une fois la température de fonctionnement atteinte, l'appareil la maintiendra automatiquement tant qu'il est allumé.
E. Pour éteindre l'appareil, réglez tous les boutons du panneau sur la position OFF («O» - PHY-400TH-1, PHY-400TH-1_BLACK et PHY-200TH-1, PHY-200TH-1_BLACK) ou appuyez sur (PHY-230TH-1, PHY-230TH-1_BLACK). Les voyants s'éteindront.
ATTENTION : après la mise hors tension, l'appareil reste chaud pendant un certain temps - attention, surtout lors du retrait des serviettes!
Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, débranchez également la fiche de la source d'alimentation.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN
a) Avant chaque nettoyage ou réglage, avant tout changement d'accessoire et lorsque vous ne comptez pas utiliser l'appareil pour une période prolongée, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.
b) Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
c) Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
d) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
e) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
f) Évitez que de l'eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil par l'intermédiaire des orifices de ventilation du boîtier.
g) Nettoyez les orifices de ventilation à l'aide d'un pinceau et d'air comprimé.
h) Utilisez un chiffon doux lors du nettoyage.
i) N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.
j) Ne nettoyez pas l'appareil pas avec des substances acides. L'équipement médical, les solvants, les carburants, les huiles et les produits chimiques peuvent endommager l'appareil.

MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS
À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez grandement à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore		
Nome del prodotto	SCALDA-ASCIUGAMANI		
Modello	PHY-400TH-1 PHY-400TH-1_BLACK	PHY-230TH-1 PHY-230TH-1_BLACK	PHY-200TH-1 PHY-200TH-1_BLACK
Tensione nominale [V~]/Frequenza [Hz]	230 / 50		
Potenza nominale [W]	450	230	
Potenza lampada UV [W]	6		
Classe di protezione	I		
Classe di protezione IP	IPX0		
Dimensioni [mm]	450x340 x510	450x290 x350	450x380 x290
Peso [kg]	8,1	5,5	5,6
Capacità [L]	32	23	16
Intervallo di temperatura [°C]	<70 (+/- 10°C)		
Livello di rumore emesso [dBA]	<70		
Lunghezza dell'onda [nm]	200-280		

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

CE	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
⚠	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!
	ATTENZIONE! Superficie calda. Pericolo di ustione!
	Usare solo in ambienti chiusi.
	Non esporre gli occhi e la pelle all'azione dei raggi ultravioletta (radiazione UVC).

⚠ **AVVERTENZA!** Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrative per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale dell'apparecchio.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

⚠ **ATTENZIONE!** Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio" o „prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al SCALDA-ASCIUGAMANI. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata / nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua! Non bagnare il dispositivo. Rischio di scossa elettrica! Non superare la massima pressione di utilizzo prevista dal dispositivo! Le aperture di ventilazione non devono essere coperte!

2.1. SICUREZZA ELETTRICA

a) La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
b) Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra su superfici umide o in un ambiente umido. L'acqua che entra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
c) Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
d) Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
e) Si sconsiglia l'uso dell' apparecchio qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato o presenti segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del fabbricante.
f) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
g) ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE! Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.

2.2. SICUREZZA SUL LAVORO

a) Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
b) Non usare il dispositivo all'interno di luoghi altamente combustibili, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Il dispositivo può produrre scintille in presenza di polvere o vapore infiammabili.
c) In presenza di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo o se ci sono dei danni, rivolgersi al servizio clienti del produttore.
d) Il prodotto può essere riparato soltanto dal fornitore. Non auto-ripararlo.
e) In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO_2).
f) I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita del controllo sul dispositivo).
g) Utilizzare il dispositivo in una zona ben ventilata.
h) Controllare regolarmente lo stato delle etichette informative di sicurezza. Se le etichette non sono ben leggibili, devono essere sostituite.
i) Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
j) Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
k) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.

⚠ **AVVERTENZA!** Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

2.3. SICUREZZA PERSONALE

a) Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
b) Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
c) Per evitare avviamenti accidentali, prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione assicurarsi che questo sia spento.
d) Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.

2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

a) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere il dispositivo). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
b) Scollegare l'unità dall'alimentazione prima di iniziare l'impostazione, la pulizia e la manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale del dispositivo.
c) Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
d) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
e) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
f) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
g) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
h) Quando si trasporta e si sposta l'apparecchiatura dal luogo di deposito al luogo di utilizzo, i requisiti di sicurezza e di igiene per la movimentazione manuale devono essere rispettati per il paese in cui l'apparecchiatura viene utilizzata.
i) È vietato spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.
j) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
k) Non coprire l'ingresso e l'uscita dell'aria.
l) Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
m) È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
n) Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.

⚠ **ATTENZIONE!** Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

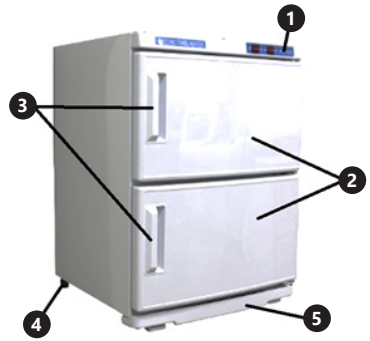
3. CONDIZIONI D'USO

Il prodotto è destinato al riscaldamento e alla disinfezione di asciugamani (umidi) grazie alla lampada UVC integrata. L'apparecchio controlla e mantiene automaticamente la temperatura. Questo prodotto è destinato solo all'uso commerciale!

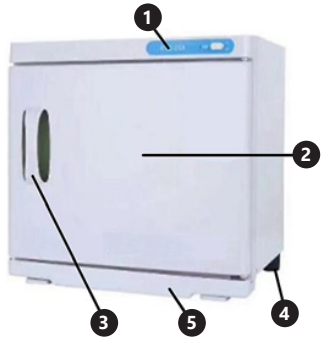
L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

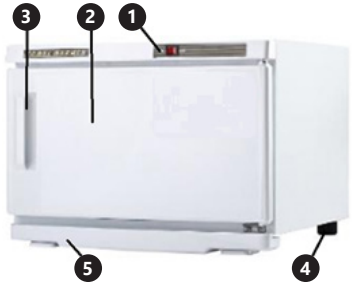
PHY-400TH-1, PHY-400TH-1_BLACK



PHY-230TH-1, PHY-230TH-1_BLACK



PHY-200TH-1, PHY-200TH-1_BLACK



1. Pannello di controllo
   - PHY-400TH-1, PHY-400TH-1_BLACK: sx ON/OFF camera superiore, dx ON/OFF camera inferiore
   - PHY-230TH-1, PHY-230TH-1_BLACK: ON/OFF
   - PHY-200TH-1, PHY-200TH-1_BLACK: sx ON/OFF apparecchio, dx ON/OFF sterilizzazione UV
2. Sportello
3. Maniglia
4. Piede
5. Vassoio rimovibile per condensa

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO
POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Posizionare l'apparecchio in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Garantire una distanza di almeno 10 cm tra il dispositivo e altri apparecchi o strutture circostanti. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. Il dispositivo va sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, lontano dalla portata dei bambini e di persone con capacità psichiche, sensoriali e mentali ridotte. Posizionare il dispositivo in modo che la spina sia facilmente accessibile e non risulti ostruita. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto. Riscaldare esclusivamente gli asciugamani umidi sistemati sulla griglia in dotazione – non riscaldare mai gli asciugamani asciugati, in quanto il contatto con le pareti della camera potrebbe scolorire il tessuto. L'apparecchio dispone della funzione di disinfezione con raggi UV. L'efficacia della disinfezione dipende dal numero di asciugamani e dalla loro distanza dalla parete. Minore è la distanza e il numero di asciugamani, più efficace è la disinfezione.
AVVERTENZA: la radiazione UVC causa danni alla vista e alla pelle – non esporsi alle radiazioni! **Nei modelli PHY-230TH-1 / PHY-230TH-1_BLACK:** l'apparecchio è dotato di un dispositivo di sicurezza che spegne automaticamente la lampada UV all'apertura della porta. **Nei modelli PHY-400TH-1 / PHY-400TH-1_BLACK e PHY-200TH-1 / PHY-200TH-1_BLACK: la lampada UV si spegne prima di aprire la porta.**
ATTENZIONE: l'interno dell'apparecchio si riscalda fino a circa 70 oC. Spostare gli asciugamani con pinze o appositi guanti per evitare ustioni.

3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

A. Collegare correttamente l'apparecchio alla presa di alimentazione, aprire lo sportello, far uscire la griglia e collocarvi gli asciugamani umidi avvolti.
B. Rimettere la griglia nella camera e chiudere bene lo sportello.
C. Premere il tasto di alimentazione ON/OFF – il tasto retroilluminato o la spia accesa indicano che l'apparecchio è funzionante, cioè genera il calore e la radiazione UVC (modelli PHY-400TH-1, PHY-400TH-1_BLACK e PHY-230TH-1, PHY-230TH-1_BLACK) all'interno della camera. Il modello PHY-200TH-1, PHY-200TH-1_BLACK è dotato di un tasto apposito per attivare la radiazione UVC (vedi la descrizione dell'apparecchio).
   ATTENZIONE: l'apparecchio raggiunge la temperatura d'esercizio in circa 15 minuti. Non aprire lo sportello per non causare perdite di calore.
   Controllare il livello di condensa sul vassoio. Una volta riempito, svuotare immediatamente il vassoio.
D. Dopo aver raggiunto la temperatura di esercizio, l'apparecchio la mantiene finché rimane acceso.
E. Per spegnere l'apparecchio, portare tutti i tasti del pannello nella posizione OFF („O" - PHY-400TH-1, PHY-400TH-1_BLACK e PHY-200TH-1, PHY-200TH-1_BLACK) o disattivarli (PHY-230TH-1, PHY-230TH-1_BLACK). Le spie si spegneranno.
   ATTENZIONE: l'apparecchio rimane caldo per un periodo di tempo dopo lo spegnimento – fare attenzione rimuovendo gli asciugamani!
   In caso di prolungato inutilizzo dell'apparecchio, staccare la spina dalla presa di alimentazione.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

a) Prima di pulire o regolare il dispositivo, prima di sostituire gli accessori o quando il dispositivo non viene utilizzato, staccare la spina e lasciarlo raffreddare completamente.
b) Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
c) Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
d) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
e) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
f) Evitare che l'acqua entri nell'alloggiamento attraverso le aperture di ventilazione.
g) Le aperture di ventilazione devono essere pulite con una spazzola e aria compressa.
h) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
i) Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.
j) Non pulire il dispositivo con sostanze acide. Attrezzature mediche, diluente per vernici, carburante, olio o altre sostanze chimiche possono danneggiare l'unità.

SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE

Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

23.02.2022

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor		
Nombre del producto	CALENTADOR DE TOALLAS		
Modelo	PHY-400TH-1 PHY-400TH-1_BLACK	PHY-230TH-1 PHY-230TH-1_BLACK	PHY-200TH-1 PHY-200TH-1_BLACK
Voltaje [V ~]/ Frecuencia [Hz]	230 / 50		
Potencia nominal [W]	450	230	
Potencia de la lámpara UV [W]	6		
Clase de protección	I		
Clase de protección IP	IPX0		
Dimensiones [mm]	450x340 x510	450x290 x350	450x380 x290
Peso [kg]	8,1	5,5	5,6
Capacidad [L]	32	23	16
Rango de temperatura [°C]	<70 (+/- 10°C)		
Nivel de ruido [dBA]	<70		
Longitud de onda [nm]	200-280		

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

CE	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
⚠	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica!
	¡ATENCIÓN! ¡Superficie caliente! ¡Peligro de quemaduras!
	Uso exclusivo en áreas cerradas.
	No exponga los ojos ni la piel al dispositivo (radiación ultravioleta).

⚠ **¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

⚠ **¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como „aparato" o „producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a CALENTADOR DE TOALLAS. ¡No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada / en las inmediaciones de depósitos de agua! ¡No permita que el aparato se moje! ¡Peligro de electrocución! ¡No sobrepasar la presión de funcionamiento máxima de la máquina! ¡Los orificios de ventilación no deben cubrirse!

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

a) La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
b) Evite tocar componentes conectados a tierra como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
c) No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
d) No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
e) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación se encuentra dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Los cables dañados deben ser reemplazados por un electricista o por el servicio del fabricante.
f) Para evitar electrocutarse, no se debe sumergir el cable, los enchufes ni el propio aparato en agua o en cualquier otro fluido. No utilizar el aparato en superficies mojadas.
g) ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.

2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.

b) No utilice el aparato en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej., en la cercanía de líquidos, gases o polvo inflamables. Bajo determinadas circunstancias los aparatos generan chispas que pueden inflamar polvo o vapores circundantes.
c) En caso de duda sobre si el producto funciona correctamente o si detectara daños, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
d) El producto solamente puede ser reparado por el fabricante. ¡No intente repararlo usted mismo!
e) En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO_2) para apagar el aparato.
f) Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).
g) Utilice el equipo en un espacio bien ventilado.
h) Compruebe regularmente el estado de las etiquetas de información de seguridad. Si las pegatinas fueran ilegibles, habrán de ser reemplazadas.
i) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
j) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
k) Mantenga el equipo alejado de niños y animales.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL

a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
b) Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.
c) Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectar la clavija a una fuente de alimentación.
d) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.

2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO

a) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.
b) Antes de proceder a la limpieza, ajuste o mantenimiento, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico. Esta medida preventiva reduce el riesgo de que el dispositivo se ponga en marcha accidentalmente.
c) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
d) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
e) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
f) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
g) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
h) Al transportar o trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización, se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo.
i) Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.
j) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
k) ¡No cubra la entrada ni la salida de aire!
l) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
m) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
n) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

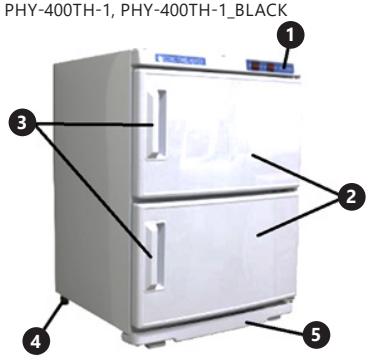
3. INSTRUCCIONES DE USO

El producto está diseñado para calentar y desinfectar toallas (húmedas) gracias a la lámpara UVC incorporada. El dispositivo controla y mantiene la temperatura automáticamente. ¡Este producto está destinado únicamente a uso comercial!

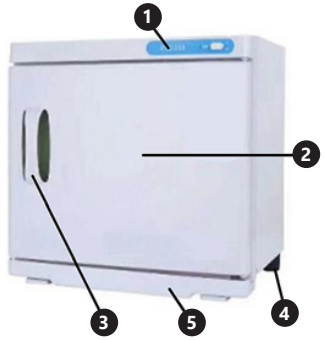
El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

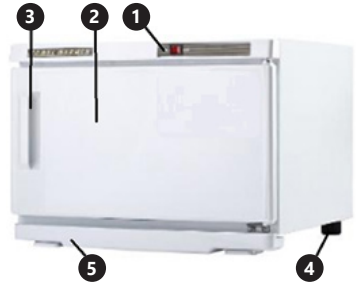
PHY-400TH-1, PHY-400TH-1_BLACK



PHY-230TH-1, PHY-230TH-1_BLACK



PHY-200TH-1, PHY-200TH-1_BLACK



1. Panel de control
   - PHY-400TH-1, PHY-400TH-1_BLACK: izquierdo ON/OFF del compartimento superior, derecho ON/OFF del compartimento inferior
   - PHY-230TH-1, PHY-230TH-1_BLACK: ON/OFF
   - PHY-200TH-1, PHY-200TH-1_BLACK: Izquierdo ON/OFF del dispositivo, derecho ON/OFF de esterilización UV
2. Puerta
3. Manija de la puerta
4. Pie
5. Bandeja de condensado

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA
LUGAR DE TRABAJO

La temperatura ambiente no debe superar los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. Instale el equipo teniendo en cuenta que debe garantizarse una buena ventilación. Para ello hay que respetar una distancia perimetral mínima de al menos 10 cm. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. El aparato se debe usar siempre en una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, fuera del alcance de los niños y de personas con funciones psíquicas, mentales y sensoriales limitadas. Ubique el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa de características del artículo. El dispositivo puede calentar únicamente toallas húmedas colocadas en la rejilla adjunta; no caliente toallas secas, ya que el material, al entrar en contacto con las paredes del compartimento, puede decolorarse. El dispositivo cuenta con una función de desinfección basada en la radiación UV. La eficacia de la desinfección depende del número y la distancia de las toallas a la pared del dispositivo, es decir, cuanto menor sea la distancia y la cantidad de toallas, más eficaz será el proceso de desinfección.
PRECAUCIÓN: La radiación UVC es dañina para los ojos y la piel; ¡no se exponga a ella! **En los modelos PHY-230TH-1 / PHY-230TH-1_BLACK:** el aparato dispone de un dispositivo de seguridad que apaga automáticamente la lámpara UV cuando se abre la puerta. **En los modelos PHY-400TH-1 / PHY-400TH-1_BLACK y PHY-200TH-1 / PHY-200TH-1_BLACK: la lámpara UV apagarse antes de abrir la puerta.**
ATENCIÓN: el interior del dispositivo se calienta hasta aprox.70ºC. Para evitar quemaduras accidentales mientras trabaja con el dispositivo, use pinzas o guantes adecuados para insertar y retirar las toallas.

3.3. MANEJO DEL APARATO

A. Cuando el dispositivo esté correctamente conectado a la fuente de energía, abra la puerta del compartimento, extraiga el toallero afuera y coloque encima toallas húmedas enrolladas.
B. Introduzca el marco con toallas en el compartimento y cierre la puerta.
C. Presione el botón ON/OFF: el botón iluminado o la luz encendida significa que el dispositivo está funcionando, es decir, genera y mantiene calor y radiación UVC (en el caso de los modelos PHY-400TH-1, PHY-400TH-1_BLACK y PHY-230TH-1, PHY-230TH-1_BLACK) dentro del compartimento. En el modelo PHY-200TH-1, PHY-200TH-1_BLACK se usa un botón separado para encender la radiación UVC (como se describe arriba).
   ATENCIÓN: el dispositivo tarda aproximadamente 15 minutos en alcanzar la temperatura adecuada. Durante este tiempo, no abra la puerta del dispositivo para evitar una pérdida repentina de calor.
   Compruebe el nivel de condensación en la bandeja y, si está llena, vacíelo inmediatamente.
D. Una vez que se alcanza la temperatura de funcionamiento, el dispositivo la mantendrá mientras esté encendido.
E. Para apagar el dispositivo, coloque todos los botones en el panel en la posición OFF („O" - PHY-400TH-1, PHY-400TH-1_BLACK y PHY-200TH-1, PHY-200TH-1_BLACK) o presione todos los botones (PHY-230TH-1, PHY-230TH-1_BLACK). Las luces se apagarán.
   ATENCIÓN: el dispositivo después de apagarlo permanece caliente durante un tiempo; ¡tenga cuidado, especialmente al retirar las toallas!
   Si el dispositivo no se usa durante un tiempo prolongado, desconecte el enchufe de la fuente de alimentación.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

a) Antes de limpiar y ajustar, sustituir accesorios o cuando no tenga previsto utilizar el equipo, desenchufe el cable de alimentación y deje que la unidad se enfríe completamente.
b) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
c) Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
d) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
e) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
f) Evite que el agua se introduzca por los orificios de ventilación de la carcasa.
g) Las aberturas de ventilación deben limpiarse con un pincel y aire comprimido.
h) Por favor, utilice un paño suave para la limpieza.
i) No utilizar para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.
j) No limpie el aparato con limpiadores que puedan contener sustancias ácidas. Los aparatos médicos, disolventes, carburantes, aceites y otros químicos podrían dañar el producto.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que ha de entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Al respecto informa el símbolo situado sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.

physa

❶ Product Name: Towel Warmer
❷ Model:
❸ Power:
❹ Voltage/Frequency:

❺ Production Year:
❻ Serial No.:

expondo.com

❼ Manufacturer:
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7,
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

	❶	❷	❸	❹
DE	Produktname	Modell	Leistung	Spannung/Frequenz
EN	Product Name	Model	Power	Voltage/Frequency
PL	Nazwa produktu	Model	Moc	Napięcie znamionowe/ Częstotliwość
CZ	Název výrobku	Model	Jmenovitý výkon	Jmenovité napájecí napětí/ Frekvence
FR	Nom du produit	Modèle	Puissance	Tension/Fréquence
IT	Nome del prodotto	Modello	Potenza	Tensione/Frequenza
ES	Nombre del producto	Modelo	Potencia	Voltaje/Frecuencia

	❺	❻	❼
DE	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	Hersteller
EN	Production year	Serial No.	Manufacturer
PL	Rok produkcji	Numer serii	Producent
CZ	Rok výroby	Sériové číslo	Výrobce
FR	Année de production	Numéro de serie	Fabricant
IT	Anno di produzione	Numero di serie	Produttore
ES	Año de producción	Número de serie	Fabricante

23.02.2022

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com

expondo.com